

Freedom of Information

Introduction/ Utangulizi

In this round of Sauti za Wananchi, we want to ask you questions about Citizens' access to information that is held and used by Government in the public service. This information is very diverse. You may think about information about tax revenues, the number of teachers and their salaries, courts, Government expenditure and many other public sector issues. Can we start?/

Katika awamu hii ya Sauti za Wananchi, tunataka kuuliza maswali kuhusu upatikanaji wa habari ambazo zinashikiliwa na kutumika na Serikali katika utumishi wa umma na wananchi. Habari hizi ni pana sana. Unaweza kufikiria habari kuhusu mapato ya kodi, idadi ya walimu na mishahara yao, mahakama, matumizi ya fedha na Serikali na masuala mengine mengi katika sekta ya umma. Je, tunaweza kuanza?

<p>Q1) When was the last time you visited a (INSERT FACILITY) or had an official interaction with a representative from (INSERT FACILITY)?/Je, ni lini ilikuwa mara ya mwisho kutembelea (ingiza kituo) au kuwa na mahusiano rasmi na mwakilishi kutoka (ingiza kituo)?</p> <p>1. Within the last 7 days/NDani ya siku 7 zilizopita</p> <p>2. Between week and a month ago/Kati ya wiki na mwezi moja uliopita</p> <p>3. Btw a Month and 3 Months/Kati ya mwezi na miezi 3</p> <p>4. More than 3 month ago/Zaidi ya miezi 3</p>	<p>Q2) During that visit / official interaction did you ask for any type of information ? /Je, uliuliza aina yoyote ua taarifa wakati wa ziara/mahusiano rasmi hayo?</p> <p>1. YES/NDIYO</p> <p>2. NO → SKIP TO NEXT ROW, IF LAST SKIP TO Q10/HAPANA → ENDA</p>	<p>Q3) What type of information? DON'T READ OUT/Je, ni aina gani ya taarifa? Usisome</p> <p>1. INFORMATION ABOUT THE FACILITY'S RESOURCES (e.g. salaries, money, equipment)/TAARIFA KUHUSU RASILIAMALI YA KITUO (km mishahara, vifaa)</p> <p>2. INFORMATION ABOUT THE</p>	<p>Q4) Were you given that information? /Je, ulipewa taarifa hiyo?</p> <p>1. Yes/Ndiyo</p> <p>2. No → SKIP TO Q7/Hapan</p> <p>a → NENDA HADI SWALI 7</p>	<p>Q5) Was it difficult or easy for you to get the information? /Je, ilikuwa vigumu au rahisi kupata taarifa hiyo?</p> <p>1. VERY EASY/RAHISI SANA</p> <p>2. SOMEWHAT EASY</p> <p>3. SOMEWHAT HARD/VIGUMU KWA KIASI FULANI</p> <p>4. VERY HARD/VIGUMU SANA</p> <p>-888 DON'T KNOW /SIJUI</p> <p>-999 REFUSE TO ANSWER/AMAKATA TAA KUJIBU</p>	<p>Q6) How many visits or calls to the facility were required to obtain the information? Je, ni ziara ngapi au simu ziliitajika ili kupata taarifa?</p> <p>ENTER NUMBER/INGIZA IDADI</p>	<p>Q7) In the past 12 months has there been a question on an official matter that you wanted to raise with (INSERT FACILITY) but you decided not to go and ask? Katika kipindi cha miezi 12 iliyopita, je kumekuwepo na swala ambalo umetaka kuwakilisha kwa (INGIZA KITUO) lakini ukaamua kuto kwenda kuuliza?</p> <p>1. YES NDIYO</p> <p>2. NO → SKIP TO Q9/HAPANA → NENDA HADI SWALI 9</p> <p>-999 REFUSE TO ANSWER/AMAKATA KUJIBU</p>	<p>Q8) A. What was the question? (OPEN ENDED QUESTION)/Je, swali likikuwa lipi? (SWALI LA WAZI)</p> <p>B. Why did you decide not to raise it?/Je, kwa nini uliamua kutouliza?</p> <p>1. I was Scared/Niliogopa</p> <p>2. I was not sure I would be answered/Sikuwa na uhakika watalijibu</p> <p>3. The Offices are far/Ofisi ziko mbali</p> <p>4. Others Specify.../nyingine, fafana</p> <p>-888 DON'T KNOW /Sijui</p>	<p>Q9) If you had free access to any type of information from (FACILITY), what type of information would you be most interested in seeing? (DO NOT READ OUT)/Je, kama ungekuwa na namna ya kupata taarifa kutoka (KITUO), ni aina gani ya taarifa ungependelea zaidi kuona? (SOMA KWA SAUTI)</p> <p>1. BUDGETS/BAJETI</p> <p>2. INCOME AND EXPENDITURE REPORTS/TAARIFA YA MAPATO NA MATUMIZI</p> <p>3. OPEN TENDERS/ZABUNI</p>
---	---	---	--	--	--	---	--	--

	<p>iliyopita 5. Never → SKIP TO NEXT ROW, IF LAST SKIP TO Q10/Kamwe→ENDA HADI SAFU IFUATAYO, IWAPO NI YA MWISHO RUKA HADI SWALI 10 -888 Don't know → SKIP TO NEXT ROW, IF LAST SKIP TO Q10/sijui→ENDA HADI SAFU IFUATAYO, IWAPO NI YA MWISHO RUKA HADI SWALI 10 -999 REFUSE TO ANSWER → SKIP TO NEXT ROW, IF LAST SKIP TO Q10/Kukataa kujibui→ENDA HADI SAFU IFUATAYO, IWAPO NI YA MWISHO RUKA HADI SWALI 10</p>	<p>HADI SAFU IFUATAYO, IWAPO NI YA MWISHO RUKA HADI SWALI 10 -999 REFUSE TO ANSWER/A MAKATAA KUJIBU</p>	<p>FACILITY'S SERVICES (e.g. opening hours, medical advice) → SKIP TO Q7/TAARIFA KUHUSU HUDUMA ZA KITUO(km muda wa kufungua, ushauri wa kiafya) → nenda hadi swali 7 3. INFORMATION ABOUT SOMETHING ELSE → SKIP TO Q7/TAARIFA KUHUSU JAMBO JINGINE→END A HADI SWALI 7 -888 DON'T KNOW /SIJUI -999 REFUSE TO ANSWER /KUKATAA KUJIBU</p>					<p>-999 REFUSE TO ANSWER/Kukataa kujibu</p>	<p>ZILIZO WAZI 4. SALARIES/MISHAHARA 5. ALLOWANCES/POSHO 6. Others Specify.../Nyingine, taja -888 DON'T KNOW/SIJUI -999 REFUSE TO ANSWER /AMAKATAA KUJIBU</p>
Public Health facility/Kituo cha afya cha umma									
Public Primary/ Secondary									

school/shule za msingi/sekondari za umma									
Water Supplier/Wasambazaji wa maji									
Village / Street Offices/ofisi ya kijiji/mtaa									
Any political party's office or representative/Ofisi ya chama cha kisiasa/mwakilishi									

Q10) f. Do you feel, as a tax payer, that you receive value for money?/Je, unahisi, kama mlipa ushuru, unapokea thamani ya fedha? Moving forward, I will be reading out 2 statements to you. For each statement that I will read out to you. Please pick the statement you agree with the most. Here is the first set of statements, **(READ OUT THE 1ST SET OF STATEMENTS, THEN GO TO NEXT)**/Tukiendelea mbele, nitakusomea kauli mbili. Kwa kila kauli ambayo nitakusomea, tafadhali chagua moja ambayo unakubaliana nayo zaidi. Hapa kuna kundi la kwanza la kauli (SOMA KWA SAUTI KUNDI LA KWANZA, ALAFU NENDA KWA UFUATAYO)

A	Information held by public authorities is a public resource./Taarifa za mamlaka ya umma ni rasilimali ya umma	Information held by public authorities is the Government's private information. /Taarifa za mamlaka ya umma ni taarifa ya kibinafsi ya serikali
B	Only those working in public authorities should have access to information held by public authorities. /Wale tu wanaofanya kazi katika mashirika ya umma wanafaa kupata taarifa zinazo shikiliwa na mamlaka ya umma	Ordinary citizens should have access to information held by public authorities. /Wananchi wa kawaida wanafaa kupata taarifa zinazo shikiliwa na mamlaka ya umma
C	If ordinary citizens were given free access to information, public servants would find other ways of hiding their corrupt acts and wrong doings./ Kama wananchi wa kawaida wangepata taarifa za bure, watumishi wa umma wangetafuta njia nyingine ya kuficha matendo yao ya ufisadi na matendo mabaya.	If ordinary citizens were given free access to information, it would cut down on the number of corruption cases and other wrong doings. / Kama wananchi wa kawaida wangepata taarifa za bure, ingepunguza idadi ya visa vya ufisadi na matendo mabaya.

Q11)

a. Sometimes ordinary Citizens have information of corruption or wrong doing. If you had such information, how likely do you think it is that you would report it?/Wakati mwingine wananchi wa kawaida wanakuwa na taarifa juu ya ufisadi au matendo maovu. Iwapo ungekuwa na taarifa kama hizo, je, unadhani kuna uwezekano ungetoa taarifa hiyo?

Very likely/Uwezekano mkumbwa	Somewhat likely/Kuna uwezekano kwa kiasi fulani	Not likely at all /Hakuna uwezekano kabisa	Don't Know /Sijui	Refused to Answer/Kukataa kujibu

b. Why? (DO NOT READ OUT)/Kwa nini? (USISOME KWA SAUTI)

1. It will not change anything → SKIP TO Q15/Haitabadilisha chochote → NENDA HADI SWALI LA 15
2. It is dangerous/I am worried/Ni hatari/Nina hofu
3. It is not my responsibility → SKIP TO Q15/Sio jukumu langu → NENDA HADI SWALI LA 15

4. There is no one I trust enough to report it to → SKIP TO Q15/Hakuna mtu ninaye mwamini Kiasi cha kutoa taarifa kwake → NENDA HADI SWALI LA 15

-777. Other, specify → SKIP TO Q15/Nyingine, taja → NENDA HADI SWALI LA 15

c. What if the government assured you protection once you reported such an incidence? For example, if it was illegal to harass people who reveal corruption or wrongdoing. If you had such information, how likely do you think it is that you would report it?/ Je, itakuwaje iwapo serikali itakuhakikishia usalama pindi utoapo taarifa ya matukio kama hayo? Kwa mfano, kama ni kinyume cha sheria kuwanyanyasa watu ambao wanatangaza ufisadi au maovu. Kama ungelikuwa na taarifa hizo,unafikiri kuna uwezekano wa kuripoti ?

Very likely/Uwezekano mkubwa	Somewhat likely/Kuna uwezekano kwa kiasi fulani	Not likely at all/Hakuna uwezekano kabisa	Don't Know /Sijui	Refused to Answer/Kukataa kujibu

Q12) If you presented an information request to a Government office, how long do you think it would take to receive a response? / Kama uliwasilisha ombi la taarifa katika ofisi ya Serikali, je, unadhani itachukuwa muda upi kupokea majibu?

Immediately/Mara moja		More than 3 Months/Zaidi ya miezi mitatu	
Within a week /Ndani ya wiki		Never/Kamwe	
Between a Week and Month/Kati ya wiki na mwezi		Don't Know /Sijui	
In 1 to 3 Months/Ndani ya mwezi 1 hadi 3		No Response/Hakuna majibu	
Other (specify/Nyingine (taja)			

Q13) The Tanzanian Government is planning to take to parliament the Freedom of Information bill. Here are some of the possible features of the Freedom of Information bill; / Serikali ya Tanzania inakusudia kuwasilisha bungeni muswada wa Uhuru wa Habari. Hapa kuna baadhi ya vipengele vya muswada wa Uhuru wa Habari.

1. It says that access to information is free./ Inasema kwamba upatikanaji wa habari ni bure
2. It obliges public authorities to publish information. Inalazimu mamlaka ya umma kuchapisha habari muhimu mara kwa mara kama vile pamoja na kutoa njia zilizo wazi kwa ajili ya kutoa taarifa kwa umma.
3. It protects whistleblowers – that is, people who report cases of corruption or wrong doing./ Inalinda watoa siri - yaani, watu ambao wanatoa taarifa ya matukio ya ufisadi au kufanya makosa.
4. It specifies the time limit for providing requested information. / Inasema bayana muda unaohitajika kwa ajili ya kutoa taarifa iliyoombwa.
5. Public officials who fail to meet the conditions provided by the law would be punishable by law./ Maafisa wa Umma wanaoshindwa kutimiza masharti yanayotolewa kisheria wanafaa kuadhibiwa kwa mujibu wa sheria.

A. Of the 5 possible features of the freedom of Information bill that I have read for you, please tell me which is the most important to you. [PROVIDE NUMBER BETWEEN 1-6]/Kati ya uwezekano wa vipengele 6 vya muswada juu ya uhuru wa Habari ambavyo nimekusomea, tafadhali niambie kile ambacho ni cha muhimu zaidi kwako. [NAMBA 1-5]

B. Please tell me which is the least important. [PROVIDE NUMBER BETWEEN 1-5] /Tafadhali niambie kile ambacho sio cha umuhimu kwako (Toa namba kati ya 1-5)

C. Would recommend Parliament to support the bill or reject such a bill?/Utapendekeza bunge kuunga mkono muswada au kukataa muswada kama huo?

Support/Kuunga mkono	1
Reject /Kukataa	2
Don't know/Sijui	-888

C. Given that the law would require a number of public servants/authorities to periodically publish key information, Which methods of sharing the reports would you recommend? (DO NOT READ OUT)/ Kutokana na kwamba sheria itahitaji idadi ya watumishi wa umma / serikali mara kwa mara kuchapisha habari muhimu, gani kati ya njia zifuatazo za kubadilishana ripoti ungependekeza? Tafadhali chagua mbinu 1 na pia jisikie huru kutaja mbinu nyingine yoyote (USISOME KWA SAUTI)

The information should be shared internally in the respective public and private institution/ Habari wanapaswa kuwasilishwa kiundani katika taasisi husika za umma na za kibinafsi	1
Presenting of the information in a public community meeting / Kuwasilisha habari katika mkutano ya kijamii ya hadhara	2
Present the information in a Live TV / show / Kuwasilisha taarifa katika vipindi vinavyorushwa hewani moja kwa moja vya televisheni	3
Present the information in a live Radio broadcast / Kuwasilisha taarifa katika matangazo ya moja kwa moja katika redio	4
Painting of the information on the outside walls of their offices/ Kuchora taarifa nje ya ukuta wa ofisi zao	5
Place the information on the office notice boards/ Bandika taarifa mbao wa matangazo ofisini	6
The Information should be put in simple popular formats by the office / institution/ Taarifa zinafaa kuwekwa katika muundo rahisi maarufu na ofisi / taasisi	7
The information should be readily available on institutions websites/ Taarifa zinafaa kupatikana kwa urahisi kwenye tovuti za taasisi	8
The information should be discussed in religious forums / gatherings / Taarifa zinapaswa kujadiliwa katika vikao vya dini/ mikusanyiko	9
Presenting the information via the newspaper/ kuwasilisha taarifa kupitia gazeti	10
Other (specify) /Nyingine (taja)	-777
Refuse to answer/ Kukataa kujibu	-999
Don't Know / Sijui	-888

Q14) When listening to your radio, do you prefer Tanzanian programmes or foreign programmes?/Wakati unasikiliza redio yako, je unapendelea vipindi vya Tanzania au vipindi vya nchi zingine?

1. Tanzanian programmes/Vipindi vya Tanzania
2. Foreign programmes/Vipindi vya nchi nyingine

-888 Don't know/Sijui

-999 Refuse to answer/Kukataa kujibuu

/

Q15) When watching TV, do you prefer Tanzanian programmes or foreign programmes? /Wakati unatazama televisheni, je unapendelea vipindi vya Tanzania au vipindi vya nchi zingine?

1. Tanzanian programmes/Vipindi vya Tanzania
2. Foreign programmes/Vipindi vya nchi nyingine

-888 Don't know/Sijui

-999 Refuse to answer/Kukataa kujibuu

Q16) When you look at Tanzanian programmes, what topics do you find (very) interesting?

(DON'T READ OUT)/Wakati unatazama vipindi vya Tanzania, ni mada gani inakuvutia

(sana)?(USISOME KWA SAUTI)

1. Health/Afya
2. Education/Elimu
3. Sports/Michezo
4. Politics/Siasa
5. Environmental/Mazingira
6. Rural issues/Masuala ya vijijini
7. Gender issues/Masuala ya jinsia
8. Science/Sayansi
9. Entertainment/Burudani
10. Business /Biashara

-777 Other/Nyingine

-999 Refuse to answer/Kukataa kujibu

Q17) Which source of information do you believe is the most trustworthy source of information?

(DON'T READ OUT)/Ni vyanzo gani vya taarifa unaamini ni vya kuaminika sana? (USISOME KWA SAUTI)

1. Radio/Redio
2. Television/Televisheni
3. Newspapers/Magazeti
4. Magazines/Majarida
5. Pamphlets/Vipeperushi
6. Mobile Phones/Simu za mkononi
7. Internet/Mtandao
8. Word of mouth/Maneno ya mdomoni
9. Meetings and gatherings/Mikutano na mikusanyiko
10. Others /Nyingine

-888 Don't know/Sijui

-999 Refuse to answer/Kukataa kujibu

Q18) How much do you trust.../Je unaamini kiasi kipi.....

a) ...what you read in the newspapers?/Kile unacho kisoma katika magazeti?	Very much/Sana	Somewhat/Kwa kiasi fulani	Not at all/Kamwe	Don't know/Sijui	Refuse to answer/Kukataa kujibu
b) ...what you hear on the radio?/Kile unachokisikia katika redio?	Very much/Sana	Somewhat/Kwa kiasi fulani	Not at all/Kamwe	Don't know/Sijui	Refuse to answer/Kukataa kujibu
c) ...what you see on TV?/Kile unachokiona kwenye televisheni?	Very much/Sana	Somewhat/Kwa kiasi fulani	Not at all/Kamwe	Don't know/Sijui	Refuse to answer/Kukataa kujibu

Q19) For each of these groups, do you think there is too little representation, too much representation or just enough representation in the media?/Kwa kila moja ya makundi haya, je unadhani kuna uwakilishi mdogo sana, uwakilishi mwingi sana au uwakilishi wa kutosha katika vyombo vya habari?

Ruling party/Chama kinachoongoza	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Opposition parties/Vyama vya upinzani	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Youth/Vijana	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Women/Wanawake	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Ordinary Tanzanians/Watanzania wa kawaida	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Community leaders/Viongozi wa jamii	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Local government/Serikali za Mitaa	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui
Rural people/Watu wa vijijini	1. Too little/Kidogo sana	2. Just enough/Kutosha	3. Too much/Nyingi sana	Don't know/Sijui

Q20) Sometimes people are asked by journalists to be interviewed for a news story they are preparing. Would you be comfortable being interviewed by a journalist (from newspapers/TV/radio)?/Wakati mwingine watu wanaulizwa na wana habari kuhojiwa kuhusu habari wanazozitayarisha. Je, unaweza kuwa huru kuhojiwa na mwanahabari (wa gazeti/televisheni/redio)?

a. Yes/Ndiyo

b. No → SKIP TO END/Hapana →NENDA HADI MWISHO

-888 Don't know → SKIP TO END/Sijui →NENDA HADI MWISHO

-999 Refuse to answer → SKIP TO END/Kukataa kujibu →NENDA HADI MWISHO

Q21) If yes, would you be comfortable sharing your name in the interview with the journalist?/Kama ndiyo, je utajisikia huru kumwambia mwanahabari jina lako?

c. Yes/Ndiyo

d. No /Hapana

-888 Don't know /Sijui

-999 Refuse to answer/kukataa kujibu

VOTER REGISTRATION/ USAJILI WA MPIGA KURA

A. Were you a registered voter in 2010?/ Je ulisajiliwa kama mpigakura mwaka 2010?

Yes/ Ndiyo		Continue/ Endelea
No/ Hapana		Skip to C/ Ruka hadi Swali C

B. Do you still have your voter's registration card?/ Je bado una Kitambulisho chako cha kupigia kura?

Yes/Ndiyo	
No/ Hapana	
Don't know/Sijui	

C. The National Electoral Commission (NEC) is in the process of registering everyone to vote again using a new technology. Have you been registered yet? / Tume ya Taifa ya uchaguzi (NEC) ipi kwenye mchakato wa kusajili kusajili wapigakura kwa kutumia teknolojia mpya. Je, umesha sajiliwa?

Yes/ Ndiyo	
No/ Hapana	
Don't know/ Sijui	

THANK THE RESPONDENT AND CLOSE/MSHUKURU MHOJIWA NA UTAMATISHE